

**Zeitschrift:** Fachzeitschrift Heim  
**Herausgeber:** Heimverband Schweiz  
**Band:** 72 (2001)  
**Heft:** 7-8

**Vorwort:** Editorial : liebe Leserinnen, liebe Leser  
**Autor:** Ritter, Erika

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Liebe Leserinnen, liebe Leser



Die letzte FZH vor der Sommerpause! Bitte vermerken Sie: Der Fehler liegt weder bei der Druckerei noch bei der Post, wenn Sie im August «nur» den Stellenmarkt erhalten. Es liegt überhaupt kein Fehler vor. Im August ist für die Redaktion Pause angesagt. Die nächste «Fachzeitschrift Heim» erscheint erst wieder im September!!! Da nützen alle Telefonanrufe auf der Geschäftsstelle nichts. Die Redaktion bleibt vom 19. Juli bis Mitte August geschlossen.

Draussen droht der Himmel, blau-schwarz verhangen. Die Nachrichtensprecherin warnt vor Gewittern mit möglichem Hagelschlag.

«Weisst du, so etwas von den kommenden Ferientagen!»

«Ja, so in Richtung «Dichtung und Wahrheit!»

Hansueli Mösle und Franz Elmiger kehren vom gemeinsamen Mittagessen zurück.

Ihre Ratschläge sind gut gemeint, mein Editorial ist trotzdem noch nicht geschrieben. Mir ist eher so nach: «Gummibärchen wehret euch! Beisst zurück!», oder wie sich ein Kripobeamter fühlen mag, der nach jahrelangen Schwimmversuchen den Niagarafall immer noch nicht gelöst hat. Ergo: Schütz die Glühbirnen vor dem Lampenfieber und lass dir endlich ein Licht aufsetzen.

«Dichtung»:

«Auch schreibe nicht für die Wahrheit, schreib für den Pöbel,

Der Knalleffekt sei deiner Dichtung Hebel,

und bald wird dich die Galerie vergöttern.» (Heine, Buch der Lieder)

Dichtung und Wahrheit, eigentlich Goethes Werk aus einer Zeit, da der way of life noch nicht von künstlichen Erfahrungswelten dominiert wurde.

Dichtung,

...wenn Länder ohne Quellen und Steine, wie vergessene Archen im Schwemmland, Inseln im Meer der Zeit, «...als enthusiastische Freundschaft oder platonische Liebe zu einem Geschöpf unseres Kopfes» die Dichtungen ausmachen, wie schon Schiller schrieb.

...wenn Dichtung in dieser Abgeschiedenheit evolutionäre Vorgänge werden lässt, gedankliche Biotope mit haarigen Fischen, tauchenden Krabbeltieren und singenden Orchideen. Wenn Wolken mit Beinen auf dem Wasser fangen spielen und die Schnecken dabei vor lauter Tempo ausser Atem eine Pause einlegen müssen.

Wahrheit, ...wenn wir in unserer FZH über die Arbeit der Freiwilligen berichten, die mit ihrem Einsatz zu Sozialkontakten animieren (Seite 380) ..., wenn wir Ihnen neue Lehrmittel für Ihre Schulklassen in den Heimen vorstellen (Seite 401)

...oder, wenn Sie letzte GV-Beiträge finden (Seite 371).

Aber auch und – ganz besonders:

Dichtung und Wahrheit, wenn wir Ihnen in Wort und Bild von einem wunderbaren Festtag in der Kantonalen Sprachheilschule Münchenbuchsee BE berichten, von einem Festtag, wie er schöner nicht hätte sein können.

Erinnern Sie sich, wie wir in der FZH vom November 1999 einen Aufruf starteten mit der Frage: Wer macht mit beim grossen Ki-Bü-Fest? und Jugend- sowie Schulheime aufforderten, sich für eine «Lesenacht mit Kindern» zu melden?

Lassen Sie sich verzaubern, was aus dem damaligen Angebot geworden ist. Es war ein Tag zwischen Tag und Traum, zwischen Dichtung – mit all den wundervollen, von den Verlagen geschenkten Büchern – und Wahrheit, wenn der Autor erzählt, wie gerade sein Buch entstanden ist und warum, wenn das Bild aus dem Buch zum eigenen Clowngesicht im Spiegel wird oder zum belegten Brötchen auf dem Teller. Dichtung und Wahrheit, wenn der Weltmeister seinen Boomerang durch die Luft sirren lässt und der eigene, selbstgebastelte im Laub der hohen Birken hängen bleibt. Die Pantomimin, die die Pflückgedichte aus dem Gedichtegarten in Bewegung umsetzte, der Didjeridoo-Spieler, der sie dabei einfühlsam auf dem ältesten Instrument der Welt begleitet...

Ursula von Bergen, Präsidentin der Heimkommission, bedankte sich nach dem grossen Fest unter anderem mit den Worten: «Der in allen Bereichen fulminante, farbenfrohe Erlebnistag bildete eine einzigartige Bereicherung zum Schulalltag. Eine grosse Begeisterung sowohl der Erwachsenen als auch der Kinder war spürbar. Ich wünsche mir, dass noch viele Kinder in Schulen und Heimen einen so bunten und unbeschwerter Tag erleben dürfen!» Vielleicht lassen Sie sich von unserem Bericht zu einem eigenen, ähnlichen Festtag in Ihrer Institution animieren? Wir starteten damals mit einer gemeinsamen Auslegeordnung: Was wäre alles schön zu tun...? Und was ist für und mit «unseren» Kindern möglich? Was hatten sie noch nie?

Wie sieht das bei Ihnen aus?

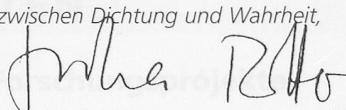
Wir waren während eineinhalb Jahren mit den Vorbereitungen beschäftigt.

Wer mit dem Strom schwimmt, treibt irgendwann ins Meer...

Liebe Chefs, ich habe mir eure guten Ratschläge bezüglich Editorial zu Herzen genommen und bin angekommen zwischen Dichtung und Wahrheit. Von hier aus gehts in Richtung Sommerpause. Nicht bis zum Meer. Bis zum Brienzersee reicht vollauf. Auch dort wird das Leben für drei volle Wochen seinen ganz eigenen Rhythmus gehen.

Ihnen allen, liebe Leserinnen und Leser, wünsche ich von Herzen schöne und gute Sommerwochen, zwischen Dichtung und Wahrheit, zwischen Tag und Traum.

Mit herzlichen Grüßen

Ihre 

**IMPRESSUM** Herausgeber: Heimverband Schweiz, Zürich  
 Briefadresse: Postfach, 8034 Zürich, Telefax: 01 / 385 91 99, e-Mail: [office@heimverband.ch](mailto:office@heimverband.ch), [www.heimverband.ch](http://www.heimverband.ch), Telefon Hauptnummer: 01 / 385 91 91  
**Verantwortlich:** Dr. Hansueli Mösle, Zentralsekretär **Redaktion:** Erika Ritter (rr), Chefredaktorin, Tel. direkt 01 385 91 79, Telefax: 01 / 385 91 99, e-Mail: [eritter@heimverband.ch](mailto:eritter@heimverband.ch) **Ständige Mitarbeiter:** Karin Dürr (ka), Patrick Bergmann (pb), Arthur Dietiker (ad), Simone Gruber (sg), Adrian Ritter (ar)  
**Redaktionsschluss:** Jeweils am 15. des Vormonats **Geschäftsinserrate:** Jean Frey Fachmedien, Postfach 3374, 8021 Zürich, Telefon: 01 / 448 87 55, Telefax: 01 / 448 89 38, e-Mail: [ruedi.bachmann@jean-frey.ch](mailto:ruedi.bachmann@jean-frey.ch) **Stelleninserrate:** Annahmeschluss am Ende des Vormonats; Daria Portmann, Stagiaire, Telefon: 01 / 385 91 74, e-Mail: [dportmann@heimverband.ch](mailto:dportmann@heimverband.ch) **Stellenvermittlung/Inserate:** Yvonne Achermann, Telefon 01 / 385 91 70, e-Mail: [stellen@heimverband.ch](mailto:stellen@heimverband.ch) **Satz/Druck, Administration und Abonnemente** (Nichtmitglieder): Stutz Druck AG, Einsiedlerstrasse 29, Postfach 750, 8820 Wädenswil, Telefon: 01 / 783 99 11, Telefax: 01 / 783 99 22 **Bezugspreise 2001:** Jahresabonnement Fr. 110.–, Halbjahresabonnement Fr. 70.–, Einzelnnummer Fr. 12.50; Ausland, inkl. Porto: Jahresabonnement Fr. 130.–, Halbjahresabonnement Fr. 85.–, Einzelnnummer keine Lieferung **Erscheinungsweise:** 11x, monatlich, Juli/August Sommerausgabe **Auflage:** 3800 Exemplare, verkaufta Auflage: 3261 Exemplare (WEMF-beglaubigt) Nachdruck: Auch auszugsweise, nur mit vollständiger Quellenangabe gestattet. Ihre Ansprechpartner beim Heimverband Schweiz finden Sie im erweiterten Inhaltsverzeichnis.